



# Caricabatteria per batteria al litio

Trattorini Greensmaster® eFlex®

N° del modello 04065

N° del modello 04090

N° del modello 04012

## Manuale dell'operatore

Per informazioni su prodotti e accessori, per la ricerca di un rivenditore, i dettagli completi della garanzia o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente su [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

### ⚠ AVVERTENZA

#### CALIFORNIA

#### Avvertenza norma "Proposition 65"

Il cavo di alimentazione di questo prodotto contiene piombo, sostanza chimica che nello Stato della California è considerata causa di anomalie e di altre problematiche della riproduzione. Lavate le mani dopo averlo maneggiato.

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

**PERICOLO** – Per ridurre il rischio di incendio o scossa elettrica, seguite con attenzione queste istruzioni.

## CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e l'utilizzo del caricabatteria modello 04065, 04090 e 04012.

Prima di usare il caricabatteria, leggete tutte le istruzioni e le avvertenze relative al caricabatteria, alla batteria e al prodotto per il quale la batteria è utilizzata.

### ⚠ ATTENZIONE

Al fine di ridurre il rischio di infortuni, caricate solo batterie ricaricabili agli ioni di litio Toro modello 04069 o 04049 tipo eFlex. Altri tipi di batterie potrebbero esplodere e causare infortuni e danni.

- Accertatevi della tensione fornita nel luogo in cui vi trovate prima di usare il prodotto.
- Per il collegamento all'alimentazione all'esterno degli Stati Uniti, se necessario usate un adattatore adeguato alla configurazione della presa elettrica.

## Generale

⚠ Questo è un simbolo di allerta di sicurezza, che viene usato per richiamare l'attenzione a pericoli di infortuni potenziali. Attenetevi a tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo, al fine di evitare infortuni ed anche la morte.

L'errato uso o manutenzione di questo caricabatteria può causare infortuni o morte. Limitate questo pericolo attenendovi a tutte le seguenti istruzioni di sicurezza.

### ⚠ ATTENZIONE

Caricare batterie diverse da quelle specifiche per il pacco batteria agli ioni di litio Toro modello 04049 o 04069 può causare temperature eccessivamente elevate e altri malfunzionamenti del prodotto dovuti a questo fenomeno, che possono determinare danni alla proprietà e/o infortuni.

### ⚠ ATTENZIONE

Caricare il pacco batteria agli ioni di litio Toro modello 04069 o 04049 con un caricabatteria diverso dal presente, specificamente progettato, può causare temperature eccessivamente elevate e altri malfunzionamenti del prodotto legati a questo fenomeno, che possono determinare danni alla proprietà e/o infortuni.

- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni e un rischio di incendio o scossa elettrica.
- Non lasciate che il caricabatteria si bagni; proteggerlo dalla pioggia e dalla neve.
- Il rischio di incendio, scossa elettrica o infortuni può essere la conseguenza dell'uso di un accessorio non raccomandato o venduto da Toro.
- Per ridurre il rischio di esplosione del pacco batteria, seguite queste istruzioni, le istruzioni relative alla batteria pubblicate nel *Manuale dell'operatore* della macchina e quelle di qualsiasi attrezzatura che intendete usare vicino al caricabatteria per pacco batteria. Prendete visione delle avvertenze presenti sui suddetti prodotti e sui loro motori.



# Addestramento

- Non lasciate mai che bambini o persone non addestrate utilizzino o effettuino interventi di manutenzione sul caricabatteria. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore. Il proprietario è responsabile dell'addestramento di tutti gli operatori e i meccanici.
- Prima di utilizzare il caricabatteria, leggete, comprendete e osservate tutte le istruzioni presenti sul caricabatteria e nel/i manuale/i. Prendete un'ottima dimestichezza con tutti i comandi e l'uso corretto del caricabatteria. Imparate a spegnere il caricabatteria e a disattivare i comandi rapidamente.

## ⚠ ATTENZIONE

**Rischi legati ai gas esplosivi. Sebbene accada raramente, in caso di notevole sovraccarico il pacco batteria può rilasciare gas esplosivo. È importante che seguiate tutte le istruzioni relative al presente caricabatteria, alla batteria e a qualsiasi attrezzatura in funzione nelle vicinanze.**

# Preparazione

- **Tenete lontani bambini e astanti** – tenete lontani i bambini dall'area operativa.
- **Vestitevi in modo idoneo** – indossate abbigliamento consono, comprendente occhiali di protezione, pantaloni lunghi, scarpe robuste e antiscivolo e protezioni per l'udito. Legate i capelli lunghi e non indossate indumenti larghi o gioielli pendenti.
- Prima di collegare il pacco batteria al caricabatteria girate l'interruttore di accensione della macchina in posizione SPEGNIMENTO e attendete 5 secondi per permettere il completo spegnimento della macchina. Il mancato rispetto di questa istruzione potrebbe causare un arco elettrico.
- Accertatevi che l'area in cui è in corso la carica sia ben ventilata.
- Studiate tutte le precauzioni specifiche per eseguire la carica fornite dal fabbricante del pacco batteria ed eseguite le azioni necessarie per metterle in pratica.
- Il presente caricabatteria per pacco batteria deve essere usato soltanto su circuiti con tensione nominale di 120 e 240 V c.a., ed è dotato di connettore con messa a terra per l'utilizzo a 120 V c.a. Per l'uso su circuiti a 240 V, contattate il distributore Toro autorizzato di zona per ottenere il cavo di alimentazione corretto.

## ⚠ ATTENZIONE

**Rischio di incendio o scossa elettrica. Collegare il caricabatteria per pacco batteria direttamente a una presa di terra (a 3 poli). Non usate questo caricabatteria con una presa senza messa a terra, anche se provvista di adattatore.**

# Funzionamento

- **Precauzioni generali**
  - **Non** caricate una batteria congelata.
  - **Non usate in modo improprio il cavo** – non trasportate il caricabatteria tenendolo per il cavo né stratonate il cavo di alimentazione per scollegare il caricabatteria dalla presa. Tenete il cavo lontano da fonti di calore, olio e da spigoli taglienti.

- Mantenete il contenitore intatto.
- Quando trasportate il caricabatteria state sempre attenti a non inciampare e mantenete una presa salda sulla maniglia. Camminate, non correte. Abbiate cautela per evitare di scivolare o cadere.

- **Precauzioni personali**

## ⚠ PERICOLO

**Non alterate il cavo di alimentazione o la spina forniti. Se non si adatta alla presa, aspettate che un elettricista qualificato installi una presa adeguata. Un collegamento inadeguato può causare una scossa elettrica.**

- Indossate protezioni per gli occhi e indumenti protettivi completi.
  - Lavate immediatamente con acqua e sapone la pelle o gli indumenti venuti a contatto con l'elettrolito. Qualora l'elettrolito entri in un occhio, sciacquate immediatamente l'occhio con abbondante acqua fredda corrente per almeno 10 minuti e chiamate subito il pronto soccorso.
  - Non fumate **mai** né permettete la presenza di scintille o fiamme vicino alla batteria.
  - Prendete ulteriori precauzioni per evitare che un attrezzo metallico cada vicino o sopra la batteria. Potrebbe causare una scintilla o il cortocircuito di un componente elettrico, con conseguente esplosione.
  - Quando lavorate con una batteria agli ioni di litio non indossate oggetti metallici quali anelli, braccialetti, collane e orologi. Un pacco batteria agli ioni di litio può produrre una corrente sufficiente a causare una grave ustione.
  - **Utilizzate questo caricabatteria solo per la ricarica di batterie agli ioni di litio Toro per le macchine Toro modello 04069 o 04049, come indicato nel *Manuale dell'operatore dell'attrezzatura*. Non usatelo per alcun altro scopo.**
- **Luogo**
    - Non utilizzate mai il caricabatteria in mancanza di una buona visibilità o di luce.
    - Utilizzate il caricabatteria in un luogo ampio con una buona ventilazione.
  - **Precauzioni per il collegamento alla presa**
    - Prima di collegare o scollegare il pacco batteria al caricabatteria, quest'ultimo deve sempre essere spento. Non lasciate mai che un oggetto metallico tocchi i pin incassati sull'estremità del connettore.
    - Per collegare e scollegare il caricabatteria e la batteria seguite le istruzioni nel presente manuale.
  - **Precauzioni per il collegamento all'alimentazione**
    - **Messa a terra** – per ridurre il rischio di scossa elettrica il caricabatteria deve avere un collegamento a terra. Il cavo elettrico fornito insieme a questo caricabatteria offre il collegamento a terra quando è inserito in una presa con messa a terra correttamente cablata, installata secondo le norme e le leggi locali.

## ⚠ ATTENZIONE

**Rischio di incendio o scossa elettrica. Collegare il caricabatteria per pacco batteria direttamente a una presa di terra (a 3 poli). Non usate questo caricabatteria con una presa senza messa a terra, anche se provvista di adattatore.**

- Non usate una prolunga a meno che non sia assolutamente necessario. L'uso di una prolunga inadeguata potrebbe aumentare il rischio di incendio e di scossa elettrica. Se dovete usare una prolunga, accertatevi di quanto segue:
  - ◇ I poli sul connettore della prolunga siano uguali per numero, dimensione e forma a quelli sul connettore fornito con il caricabatteria.
  - ◇ La prolunga sia correttamente cablata e isolata e in condizioni che garantiscano la sicurezza elettrica.
  - ◇ La dimensione del filo sia sufficiente per l'uso con la potenza nominale c.a. espressa in ampere del caricabatteria, come specificato nella tabella più sotto.

Potenza nominale ingresso c.a.		Dimensione cavo – calibro minimo del cavo (A.W.G.)			
Min	Max	Lunghezza del cavo			
		7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m
4 A	5 A	18	18	14	12

- Se il cavo di alimentazione dovesse subire un danno mentre è collegato, scollegate il cavo dalla presa a muro e contattate un distributore Toro autorizzato per sostituirlo.
- **Scollegate il caricabatteria** – scollegate il caricabatteria dalla presa elettrica quando non è in uso, prima di trasferirlo in un altro luogo o prima di eseguire su di esso interventi di manutenzione.
- Per evitare di causare danni alla spina o al cavo elettrico, scollegate sempre il cavo di alimentazione estraendo la spina invece di tirare il cavo.

## Manutenzione e rimessaggio

### ⚠ ATTENZIONE

**Rischio di scossa elettrica. Non tentate di eseguire interventi di manutenzione sul caricabatteria a meno che non siate autorizzati e qualificati per farlo.**

Quando non in uso, riponete il caricabatteria al chiuso. Quando il caricabatteria non è in uso, deve essere riposto al chiuso, in un luogo asciutto e sicuro, al quale persone non autorizzate non abbiano accesso.

Conservate il caricabatteria con cura.

**Parti di ricambio** – quando eseguite interventi di manutenzione sul caricabatteria usate soltanto parti di ricambio identiche.

- Quando è necessario eseguire interventi di manutenzione o riparazioni, portate il caricabatteria presso un distributore autorizzato Toro.
- Non smontate il caricabatteria; un rimontaggio scorretto potrebbe determinare un rischio di scossa elettrica o incendio.
- Per ridurre il rischio di scossa elettrica, prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia scollegate il cavo di alimentazione dalla presa. Spegnerne il dispositivo agendo sull'interruttore di accensione non riduce il suddetto rischio.
- Controllate di frequente che tutti i dispositivi di fissaggio siano adeguatamente serrati per garantire che il caricabatteria sia in condizioni operative sicure.

- Fate sempre riferimento al *Manuale dell'operatore* per conoscere importanti dettagli se dovete riporre il caricabatteria per un periodo prolungato.
- Mantenete in buone condizioni le targhette di avvertenza e istruzioni, e all'occorrenza sostituitele.
- Sostituite immediatamente un cavo o una spina danneggiati. Non utilizzate il caricabatteria se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Se il caricabatteria ha subito un urto violento, è caduto o è stato danneggiato in un qualsiasi altro modo, non utilizzatelo; portatelo presso un distributore autorizzato Toro.

## Adesivi di sicurezza e informativi



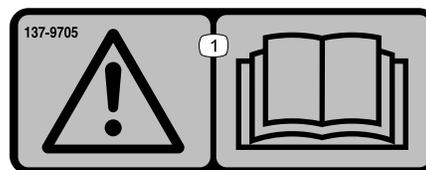
Adesivi e istruzioni di sicurezza sono chiaramente visibili all'operatore e ubicate vicino a qualsiasi area di potenziale pericolo. Sostituite eventuali adesivi se danneggiati o mancanti.



137-9701

decal137-9701

1. Avvertenza – tenete al riparo da pioggia e altre condizioni di bagnato.
2. Avvertenza – non toccate la superficie che scotta.
3. Avvertenza – non aprite la batteria; non utilizzate una batteria danneggiata.
4. Pericolo di esplosione – tenete il prodotto lontano da scintille, fuoco, fiamme libere e sigarette accese.
5. Pericolo di asfissia, fumi velenosi o gas tossici – non caricate la batteria in uno spazio chiuso.
6. Pericolo di scossa elettrica – non effettuate la manutenzione della batteria.



137-9705

decal137-9705

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*.

# Preparazione

## Montaggio a parete del caricabatteria

Potete montare il caricabatteria su una parete servendovi degli appositi fori a serratura presenti sulla parte posteriore dell'unità. Utilizzate viti con un gambo diametro 6 mm e una testa diametro 11 mm.

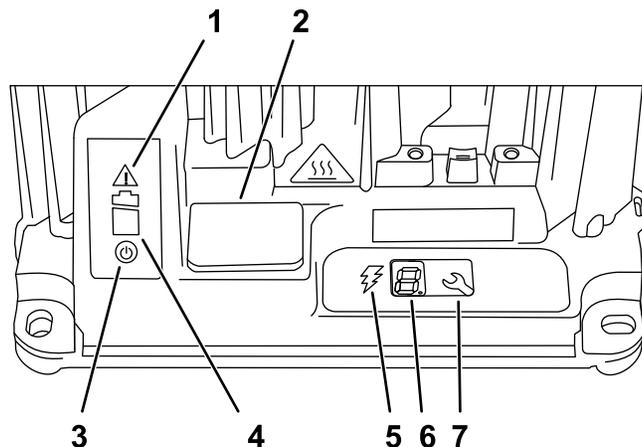
**Importante:** Osservate l'area di lavoro e individuate il luogo che meglio soddisfa i criteri di sicurezza ed efficacia di utilizzo del caricabatteria.

# Funzionamento

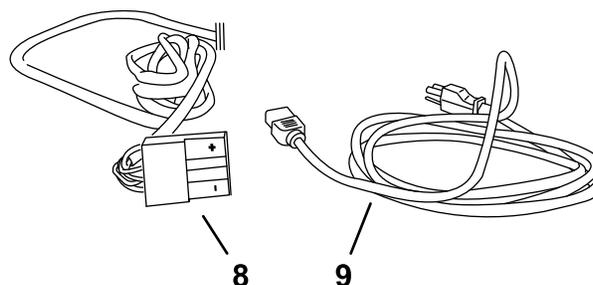
Il caricabatteria è progettato per funzionare senza sorveglianza, anche per periodi di alcuni mesi, come durante il rimessaggio invernale.

**Importante:** Vedere il *Manuale dell'operatore* del tosaerba e della batteria per conoscere le limitazioni relative alla temperatura del pacco batteria.

## Panoramica del prodotto



g251620



g251632

Figura 1

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1. Spia di indicazione di errore                | 6. Display LCD                 |
| 2. Coperchio della porta USB                    | 7. Pulsante di selezione       |
| 3. Spia di indicazione dell'alimentazione c.a.  | 8. Connettore di uscita e cavo |
| 4. Spia di indicazione di carica della batteria | 9. Cavo di alimentazione       |
| 5. Spia di indicazione della potenza di carica  |                                |

# Collegamento all'alimentazione

Per ridurre il rischio di scossa elettrica, questo caricabatteria ha una spina a 3 poli con collegamento a terra (tipo B). Se la spina non si inserisce nella presa a parete, sono disponibili altri tipi di presa con messa a terra; contattate un distributore Toro autorizzato.

Non modificate in alcun modo il caricabatteria o la spina del cavo di alimentazione.

## ⚠ PERICOLO

**Il contatto con l'acqua mentre si utilizza il dispositivo potrebbe causare una scossa elettrica, e conseguenti infortuni o morte.**

**Non maneggiate la spina o il caricabatteria con mani bagnate o con i piedi nell'acqua.**

**Importante:** Verificate periodicamente che nell'isolante del cavo di alimentazione non siano presenti fori o fessure. Non usate un cavo danneggiato. Non fate passare il cavo nell'acqua o in mezzo all'erba bagnata.

1. Inserite il connettore maschio del cavo di alimentazione nel corrispondente connettore femmina di ingresso dell'alimentazione presente sul caricabatteria.

## ⚠ AVVERTENZA

**Un cavo per caricabatteria danneggiato può causare una scossa elettrica o un incendio.**

**Controllate attentamente il cavo di alimentazione prima di usare il caricabatteria. Se il cavo è danneggiato, non utilizzate il caricabatteria fino a quando non avete ricevuto un cavo di ricambio.**

2. Inserite l'estremità del cavo di alimentazione con la spina per il collegamento alla presa a muro in una presa elettrica con messa a terra.

# Ricarica della batteria

## ⚠ ATTENZIONE

**Caricare batterie diverse da quelle specifiche per il pacco batteria agli ioni di litio Toro modello 04049 o 04069 con questo caricabatterie può produrre surriscaldamento e altri malfunzionamenti correlati del prodotto che possono determinare danni alla proprietà e/o infortuni.**

**Non cercate di caricare batterie diverse da quelle compatibili con questo caricabatterie.**

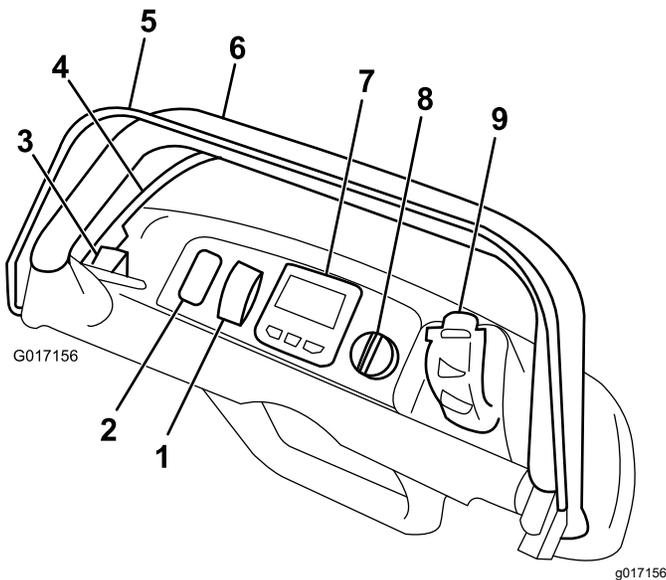
## ⚠ PERICOLO

**Caricare la batteria è pericoloso se ciò è fatto in modo inadeguato.**

- Non permettete a persone non addestrate di utilizzare la presente attrezzatura.
- Prima di utilizzare l'attrezzatura rileggete attentamente le istruzioni di sicurezza all'inizio del presente manuale.
- Conservate sempre questo manuale insieme al caricabatteria.

Intervallo carica consigliato	0 ° – 45 °C
Intervallo temperature di carica basse (corrente ridotta)	-10 ° – 0 °C
Intervallo temperature di carica alte (corrente ridotta)	45 ° – 60 °C

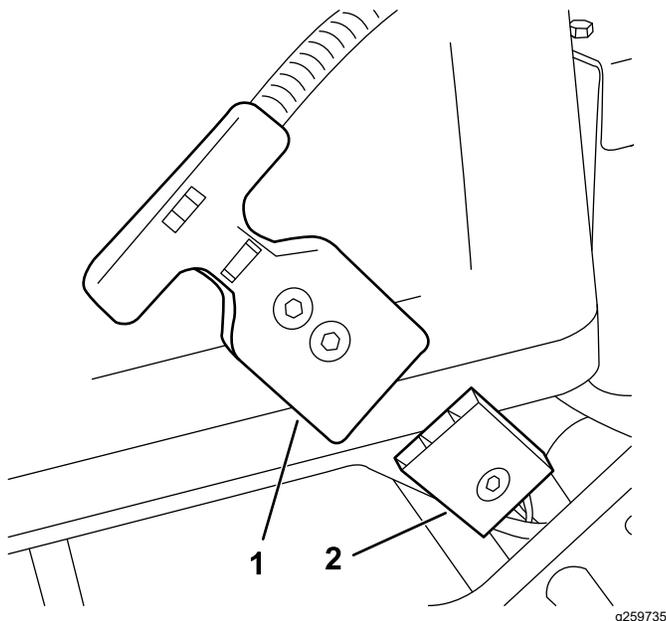
1. Parcheggiate la macchina nel luogo destinato alla ricarica notturna.
2. Innestate il freno di stazionamento ([Figura 2](#)).



**Figura 2**

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. Interruttore E-Z Turn               | 6. Stegola                    |
| 2. Spazio aperto per luci su richiesta | 7. Display LCD InfoCenter     |
| 3. Fermo del freno di stazionamento    | 8. Interruttore a chiave      |
| 4. Freno di servizio                   | 9. Regolazione della velocità |
| 5. Comando Presenza dell'Operatore     |                               |

3. Spegnete l'alimentazione della macchina (Figura 1).
4. Staccate il connettore della maniglia a T di dal connettore dell'alimentazione della batteria principale adiacente al vano batteria (Figura 3).



**Figura 3**

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Connettore della maniglia a T | 2. Connettore dell'alimentazione principale sulla piattaforma della batteria. |
|----------------------------------|---|

5. Pulite e asciugate il pacco batteria e i connettori del caricabatteria.

**Importante:** Non usate solventi aggressivi poiché diminuiscono la resistenza della parte in plastica del connettore. Non usate grasso dielettrico sul connettore o sui contatti della batteria.

6. Allineate i connettori positivi (contrassegnati da un "+") e premeteli l'uno nell'altro fino a quando non si agganciano.

## ⚠ AVVERTENZA

Caricare la batteria è pericoloso se ciò è fatto in modo inadeguato. Se durante la ricarica del pacco batteria sono presenti operatori, incaricate una persona di sorvegliare l'area e garantire la conformità a tutte le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale. La suddetta persona deve:

- Prestare attenzione alle persone che entrano nell'area di lavoro e alle attrezzature che stanno usando.
- Interrompere qualsiasi attività non sicura e prevenire il verificarsi di situazioni pericolose.
- Impedite che vicino al caricabatteria o al pacco batteria si svolgano attività che potrebbero avere come conseguenza quella di urtare o far cadere i suddetti dispositivi.
- Impedite l'utilizzo di qualsivoglia attrezzatura che potrebbe generare scintille o fiamme o versare acqua o altri liquidi sopra o intorno al pacco batteria o al caricabatteria.

## Monitoraggio del processo di carica e risoluzione dei problemi

**Nota:** Durante la ricarica il display di stato LCD mostra dei messaggi. Per lo più sono messaggi di routine.

In caso di guasto, la spia di indicazione di errore lampeggia con luce gialla o si illumina con luce rossa fissa. Sul display LCD viene visualizzato un messaggio di errore (Figura 1), 1 cifra alla volta, a partire dalla lettera E o F (ad esempio, E-0-1-1).

Per correggere un errore, fate riferimento a [Troubleshooting \(pagina 8\)](#). Se nessuna di queste soluzioni serve a correggere il problema, contattate un distributore Toro autorizzato.

## Completamento del processo di ricarica

Al termine della ricarica, la spia di indicazione di carica della batteria presenta una luce verde fissa (Figura 1).

## Scollegamento del caricabatteria

1. Scollegate il connettore della maniglia a T del caricabatteria dal connettore dell'alimentazione della batteria principale adiacente al vano batteria.

**Importante:** Non tirate i cavi.

2. Collocate la maniglia a T e il cavo del caricabatteria in una posizione di stoccaggio che permetterà di evitare danni.
3. Assicuratevi che i connettori della maniglia a T e del pacco batteria di siano puliti.
4. Collegare la maniglia a T di al connettore del pacco batteria (Figura 3)
5. Accendete l'alimentazione della macchina (consultate il *Manuale dell'operatore*) e verificate che la carica della batteria visualizzata nell'InfoCenter corrisponda a quanto indicato sul caricabatteria.

# Manutenzione

**Importante:** Tutte le riparazioni elettriche devono essere eseguite unicamente da un distributore Toro autorizzato.

A parte proteggere il caricabatteria dai danni e dalle intemperie, l'operatore può eseguire pochissimi interventi di manutenzione.

## Manutenzione dei cavi

- Dopo ogni utilizzo pulite i cavi con un panno leggermente umido.
- Avvolgete i cavi a spirale quando non sono in uso.
- Esaminate periodicamente i cavi per rilevare l'eventuale presenza di danni e, quando necessario, sostituiteli con parti di ricambio approvate Toro.

## Pulizia del contenitore

Dopo ogni utilizzo pulite il contenitore con un panno leggermente umido.

# Manutenzione

Questo caricabatterie è un dispositivo allo stato solido e non dovrebbe necessitare di assistenza in condizioni operative normali e se usato conformemente alle presenti istruzioni. Per eventuali revisioni, portate il caricabatteria a un distributore Toro autorizzato. Le riparazioni eseguite da centri assistenza non gestiti da Toro potrebbero causare danni alle attrezzature collegate e non sono coperte dalla garanzia.

# Rimessaggio

1. Completate la procedura descritta in [Scollegamento del caricabatteria \(pagina 6\)](#).
2. Scollegate il cavo di alimentazione dal caricabatteria e avvolgetelo in una spirale compatta.
3. Esaminate attentamente il cavo di alimentazione per rilevare eventuali segni di usura o danneggiamento. Se è usurato o danneggiato, sostituitelo.
4. Esaminate attentamente il caricabatteria per rilevare l'eventuale presenza di parti usurate, allentate o danneggiate. Per riparare o sostituire componenti, contattate il distributore Toro autorizzato di zona per ricevere assistenza.
5. Riponete il caricabatteria insieme al cavo di alimentazione in un luogo pulito e asciutto, dove non possa subire urti o danni e non venga esposto a fumi corrosivi.

# Localizzazione guasti

## Codici di errore

Problema	Possibile causa	Rimedio
Codice E-0-0-1 o E-0-4-7	1. Alta tensione della batteria	1. Assicuratevi che la tensione della batteria sia corretta e che i collegamenti dei cavi siano sicuri; assicuratevi che la batteria sia in buone condizioni.
Codice E-0-0-4	1. Guasto BMS o della batteria rilevato	1. Fate riferimento al <i>Manuale dell'operatore</i> della macchina.
Codice E-0-0-7	1. Limite A/ora della batteria superato	1. Possibili cause includono: batteria in cattive condizioni, batteria molto scarica, batteria non collegata correttamente e/o forti carichi parassita sulla batteria durante la ricarica. Possibili soluzioni: sostituzione del pacco batteria. Controllate i collegamenti c.c. Scollegate i carichi parassita. Questo errore verrà rimosso una volta ripristinato il caricabatteria spegnendo e riaccendendo l'alimentazione c.c.
Codice E-0-1-2	1. Errore di polarità inversa	1. La batteria è collegata al caricabatteria in modo non corretto. Assicuratevi che i collegamenti della batteria siano sicuri.
Codice E-0-2-3	1. Errore alta tensione c.a. (> 270 V c.a.)	1. Collegare il caricabatteria a una fonte di alimentazione c.a. in grado di fornire c.a. stabile compresa tra 85 e 270 V c.a./45–65 Hz.
Codice E-0-2-4	1. Il caricabatteria non si attiva	1. Il caricabatteria non si è acceso correttamente. Scollegate l'ingresso c.a. e il collegamento della batteria per 30 secondi prima di riprovare.
Codice E-0-2-5	1. Errore oscillazione bassa tensione c.a.	1. La fonte di alimentazione c.a. è instabile. Può essere causato da un generatore sottodimensionato o cavi di ingresso fortemente sottodimensionati. Collegare il caricabatteria a una fonte di alimentazione c.a. in grado di fornire c.a. stabile compresa tra 85 e 270 V c.a./45–65 Hz.
Codice E-0-3-7	1. Riprogrammazione non riuscita	1. Errore di aggiornamento software o errore di funzionamento script. Assicuratevi che il nuovo software sia corretto.
Codice E-0-2-9, E-0-3-0, E-0-3-2, E-0-4-6 o E-0-6-0	1. Errore di comunicazione con la batteria	1. Assicuratevi che il collegamento dei cavi di segnale alla batteria sia sicuro.

# Codici di guasto

Problema	Possibile causa	Rimedio
F-0-0-1, F-0-0-2, F-0-0-3, F-0-0-4, F-0-0-5, F-0-0-6 o F-0-0-7	1. Guasto interno del caricabatteria	1. Rimuovete il collegamento c.a. e il collegamento della batteria per un minimo di 30 secondi e riprovate. Se l'errore si ripresenta, contattate un distributore Toro autorizzato.

**Note:**

# Proposizione 65 della California, Informazioni di avvertenza

## Che cos'è questa avvertenza?

Potrete notare che un prodotto in vendita presenta un'etichetta di avvertenza simile alla seguente:



**AVVERTENZA: Cancro e problematiche della riproduzione -**  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Che cos'è la Prop 65?

La Prop 65 si applica a qualsiasi azienda che operi in California, venda prodotti in California o fabbrichi prodotti che possano essere venduti o importati in California. Stabilisce che il Governatore della California mantenga e pubblichi un elenco di sostanze chimiche note come causa di cancro, difetti di nascita e/o altre problematiche della riproduzione. L'elenco, aggiornato annualmente, include centinaia di sostanze chimiche riscontrate in molti articoli d'uso quotidiano. Lo scopo della Prop 65 è informare il pubblico riguardo l'esposizione a tali sostanze chimiche.

La Prop 65 non vieta la vendita di alcun prodotto contenente tali sostanze chimiche ma richiede l'indicazione delle avvertenze su qualsiasi prodotto, imballaggio di prodotti o documentazione in dotazione con il prodotto. Inoltre, un'avvertenza Prop 65 non implica una violazione da parte del prodotto di alcuno standard o requisito di sicurezza dei prodotti. In effetti, il governo della California ha chiarito che un'avvertenza Prop 65 "non equivale alla decisione normativa di "sicurezza" o "non sicurezza" di un prodotto". Molte di queste sostanze chimiche sono state utilizzate per anni nei prodotti d'uso quotidiano senza alcun danno documentato. Per maggiori informazioni, visitate <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un'avvertenza Prop 65 indica che una società ha (1) valutato l'esposizione e ha concluso che supera il livello "nessun rischio significativo"; oppure (2) ha scelto di fornire un'avvertenza sulla base delle proprie informazioni riguardo la presenza di una sostanza chimica elencata, senza tentare di valutarne l'esposizione.

## Questa legge si applica ovunque?

Le avvertenze Prop 65 sono richieste unicamente ai sensi della legge della California. Queste avvertenze si riscontrano in tutta la California in un'ampia gamma di ambienti, compresi, senza limitazione ristoranti, negozi di alimentari, hotel, scuole, ospedali e su una grande varietà di prodotti. Inoltre, alcuni rivenditori online e per corrispondenza forniscono avvertenze Prop 65 sui propri siti Web o cataloghi.

## Dove si collocano le avvertenze della California in confronto ai limiti federali?

Gli standard Prop 65 sono spesso più rigidi degli standard federali e internazionali. Vi sono varie sostanze che richiedono un'avvertenza Prop 65 a livelli molto inferiori rispetto ai limiti d'azione federali. Ad esempio, lo standard della Prop 65 per le avvertenze relative al piombo è pari a 0,5 microgrammi/giorno, un limite molto inferiore rispetto agli standard federali e internazionali.

## Perché non tutti i prodotti simili riportano l'avvertenza?

- I prodotti venduti in California richiedono l'etichettatura Prop 65, mentre prodotti simili venduti altrove non la richiedono.
- A un'azienda coinvolta in un'azione giuridica relativa alla Prop 65 che raggiunga un accordo può essere richiesto l'utilizzo di avvertenze Prop 65 per i propri prodotti, mentre ad altre aziende che producono prodotti analoghi può non essere imposto tale requisito.
- L'applicazione della Prop 65 non è omogenea.
- Le aziende possono scegliere di non fornire avvertenze perché stabiliscono di non essere tenute a farlo ai sensi della Prop 65; una mancanza di avvertenze per un prodotto non significa che il prodotto sia privo delle sostanze chimiche elencate a livelli simili.

## Perché Toro include questa avvertenza?

Toro ha scelto di fornire ai consumatori quante più informazioni possibile, in modo da consentire loro di prendere decisioni informate sui prodotti che acquistano e utilizzano. Toro fornisce avvertenze in determinati casi, sulla base delle proprie conoscenze in merito alla presenza di una o più sostanze chimiche elencate, senza valutarne il livello di esposizione, dal momento che non tutte le sostanze chimiche elencate presentano requisiti riguardo i limiti di esposizione. Benché l'esposizione da prodotti Toro possa essere trascurabile o nettamente all'interno del range "nessun rischio significativo", scegliendo di eccedere nel senso della cautela, Toro fornisce le avvertenze Prop 65. Inoltre, qualora Toro non fornisca tali avvertenze, può essere citata in giudizio dallo Stato della California o da soggetti privati che mirino all'applicazione della Prop 65 e può essere soggetta a gravi sanzioni.



## La garanzia del marchio Toro

### Garanzia limitata di due anni o 1.500 ore

#### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale o lavorazione per 2 anni o 1.500 ore di servizio\*, al primo dei due termini raggiunto. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\* Prodotto provvisto di contaore.

#### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Il proprietario è responsabile della notifica al Distributore Commerciale dei Prodotti o al Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale è stato acquistato il Prodotto, non appena si ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato e per qualsiasi chiarimento in merito ai propri diritti e responsabilità in termini di garanzia, contattare:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
952-888-8801 o 800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

#### Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni necessarie citate nel *Manuale dell'operatore*. Le riparazioni per problemi determinati dalla mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni richieste non sono coperte dalla presente garanzia.

#### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del Prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Componenti consumati tramite l'uso che non siano difettosi. I seguenti sono solo alcuni esempi di parti che si consumano o usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (sigillati o che possono essere ingrassati), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli e valvole di ritegno.
- Avarie causate da influssi esterni, compresi, senza limitazione, condizioni atmosferiche, pratiche di rimessaggio, contaminazione, uso di carburante, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o sostanze chimiche non approvati.
- Avarie o problemi relativi alle prestazioni dovuti all'uso di carburanti (per esempio benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard di fabbrica.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali. L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili

causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati.

#### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

#### Garanzia sulle batterie deep-cycle e agli ioni di litio

Durante la loro vita, le batterie deep-cycle e agli ioni di litio possono fornire una specifica quantità di chilowattora. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Nota: (solo batteria agli ioni di litio): pro-rata dopo 2 anni. Fate riferimento alla garanzia della batteria per maggiori informazioni.

#### La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, del refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

#### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni Stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né sono previste limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

#### Nota relativa alla garanzia sulle emissioni

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. Fate riferimento alla Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, fornita insieme al prodotto o contenuta nella documentazione del costruttore del motore.

#### Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi al Centro assistenza Toro autorizzato di zona.